

Βριλήσσια, 17 Ιούνη 1991

Cher Nik,

Il est vrai que les grecs se tutoient plus facilement que les français, mais de toute façon quelle que soit la nationalité, on se tutoie toujours entre amis.

Μεταξύ φίλων ο πληθυντικός είναι απαράδεκτος, όχι μόνο στα ελληνικά, αλλά και στα γαλλικά. Ας εγκαταλείψουμε, λοιπόν, στο εξής τον πληθυντικό.

J'ai voulu te faire une agréable surprise en t'envoyant une carte postale de Ρέθυμνο, mais c'est moi surtout qui ai été surpris en recevant à Vrillissia ta carte postale expédiée aussi de Ρέθυμνο ! Enfin, l'essentiel c'est que ton voyage en Crète t'a laissé des souvenirs enrichissants.

A propos de la remarque sur le « soliton », je reconnais que le terme « onde à bosse » est plus expressif, mais je me suis conformé à l'usage général sans trop y réfléchir.

Je n'ai rien contre l'introduction des fractals dans la théorie de la double solution de L. de Broglie, tout d'abord parce que toute nouvelle approche doit être exploitée à fond, et ensuite parce que la substitution d'un fractal à l'aléatoire serait un progrès incontestable. Je me demande seulement si l'on peut introduire le fractal juste pour remplacer l'action du « milieu subquantique » sans rien toucher à la partie principale de la théorie. Le problème se pose car celle-ci est censée prévoir des échanges d'énergie entre le « thermostat » et le corpuscule. Est-ce que cela nécessite de préciser d'avantage la structure interne du corpuscule en tant qu'objet vibrant possédant une thermodynamique cachée ? A ce propos, il convient de noter que la formule de Planck et van Laue  $a = a_0 \sqrt{1 - \beta^2}$ , sur laquelle se fonde L. de Broglie, est de nouveau contestée (cf l'article d'Arzelies dans « La pensée physique contemporaine », éditée par S. Diner, D. Fargue, G. Lochak, p. 98).

Je n'ai pas oublié ton invitation française, répétée cette fois-ci avec tant de générosité. Je t'en remercie encore, mais pour diverses raisons je ne pourrai pas envisager actuellement un déplacement à l'étranger.

Πολύ φιλικά,

Νικίας

P.S. A l'instant même où je suis en train de cacheter cette lettre, je reçois ton petit mot du 26/8/2461, donc avec un retard d'un mois ! Je regarde tout de suite l'éditorial pour découvrir l'astucieuse présentation de ALETHEIA (ΑΛΗΘΕΙΑ) qui nécessite tout de même une explication pour ceux qui ne connaissent pas ce mot grec. Quant à l'impression de l'article, elle est très claire, j'ai décelé uniquement deux erreurs d'impression (p.9 ligne 14 où l'on doit lire  $\Gamma O(3)_2^0$  au lieu de  $\Gamma SO(3)_2^0$ , et p.18 ligne 17 où l'on doit écrire : la même logique) et, naturellement, l'erreur due à mon lapsus -déjà signalé a M. Bras- dans l'énoncé de la proposition 2.12 (p.9) où l'on doit écrire

$$\sum_1^3 T_{oi}(x^0, x)(dx^0 \otimes dx^i + dx^i \otimes dx^0)$$

au lieu de

$$2 \sum_1^3 T_{oi}(x^0, x)(dx^0 \otimes dx^i)$$

ou plus simplement, remplacer toute l'expression au deuxième membre par

$$\sum_{i,j=0}^3 T_{ij}(x^0, x)(dx^i \otimes dx^j)$$